

## ЭТА СТРАНИЦА ОСТАЕТСЯ У РОДИТЕЛЯ

Обучающая среда Ekapeli, проект LukiMat  
Институт Ниило Мяки и университет Ювяскюля

### Уважаемые родители!

Ekapeli – это игра, развивающая основы чтения. Ekapeli-Matikka развивает основы математики. Разработка игры Ekapeli производится Институтом Ниило Мяки и университетом Ювяскюля в виде совместной работы и является частью проекта LukiMat, который поддерживается Министерством просвещения и культуры. Адрес сетевого обслуживания проекта LukiMat [www.lukimat.fi](http://www.lukimat.fi).

С помощью различных версий Ekapeli практикуются и оцениваются основные навыки, необходимые при чтении. К этому относятся, например, многочисленные упражнения по объединению букв и им соответствующих звуков, распознавание слогов и слов, а также задания, направленные на развитие беглости чтения. С помощью Ekapeli-Matikka упражняемся в сравнении, распределении, учимся работать с цифрами, числами, а также считать. Пользование играми является бесплатным.

Для того, чтобы начать пользоваться игрой, необходимы следующие сведения о Вашем ребенке: разрешение родителя на игру в Ekapeli, имя Вашего ребенка, дата и место его рождения. Эти данные используются для объединения кода игры с правильными инструкторами и для создания возможностей играть в игру под руководством многих взрослых (например, дома и в школе).

Дети, играющие в Ekapeli, принимают участие в исследовании, с помощью которого выясняется воздействие игры на обучение. Когда ребенок играет в Ekapeli, то сведения, касающиеся его игры, посредством интернета автоматически сохраняются на защищенный сервер. В дополнение к этому родителю игрока отсылается опросный бланк, касающийся сведений об игроке. Данные опросного бланка сохраняются в базу игровых данных игрока. При опубликовании результатов исследования неприкосновенность личности игроков тщательно защищается, так что идентифицировать отдельного игрока при этом невозможно. Опросный бланк передается родителю игрока вместе с прилагаемым бланком разрешения на основе предоставленных контактных данных. Если Вы не хотите предоставлять всех Ваших контактных данных в распоряжение исследователей, то Вы можете оставить желаемые графы незаполненными или полностью запретить использование Ваших контактных данных.

С регистрационным описанием реестра личных сведений и данных об исследовании можно ознакомиться по адресу <http://www.ekapeli.fi/privacypolicy>. Пользование игрой и участие в исследовании можно прекратить когда угодно, сообщив об этом по адресу [ekapeli@nmi.fi](mailto:ekapeli@nmi.fi).

Если Вы даете Вашему ребенку разрешение играть в Ekapeli, просим Вас вернуть прилагаемый бланк разрешения инструктору по игре Вашего ребенка (учитель, специальный учитель, логопед или другое ответственное лицо). Инструктор внесет сведения бланка разрешения в игру. Если ребенок играл в игру Ekapeli раньше, сообщите новому инструктору, под чьим руководством ребенок играл раньше.

При желании у Вас есть возможность начать пользование Ekapeli также и дома. Для этого нужно зарегистрироваться как пользователь Ekapeli по адресу <http://www.ekapeli.fi>.

Мы с удовольствием расскажем Вам больше об Ekapeli.

С наилучшими пожеланиями

**Рабочая группа Ekapeli проекта LukiMat**

**Поддержка пользователя Ekapeli**

Электронная почта: [ekapeli@nmi.fi](mailto:ekapeli@nmi.fi)

Электронная почта: [ekapeli@nmi.fi](mailto:ekapeli@nmi.fi)

Телефон: 0400-247 397

Дополнительная информация о проекте LukiMat и об Ekapeli: [www.lukimat.fi](http://www.lukimat.fi) и [www.ekapeli.fi](http://www.ekapeli.fi).

Версия 08/2014



## ЭТОТ БЛАНК ВОЗВРАЩАЕТСЯ ИНСТРУКТОРУ ДЛЯ СДАЧИ В АРХИВ

Екарели, проект LukiMat  
Институт Ниило Мяки и университет Ювяскюля  
ekareli@nmi.fi

Посредством этого бланка Вы даете Вашему ребенку разрешение играть в Екарели вне дома. С помощью этого бланка нельзя просить разрешения на игру в Екарели дома.

### Инструкции по обработке бланка:

1. Инструктор передает эти бланки родителю по электронной почте или в распечатанном виде.
2. Родитель заполняет бланк разрешения (страницы 3 и 4) и возвращает его инструктору (учитель или другое ответственное лицо). Страницы с указаниями (страницы 1 и 2) остаются родителю.
3. Инструктор переносит сведения из бланка разрешения в Екарели и помещает бланк разрешения в архив для себя.

## БЛАНК РАЗРЕШЕНИЯ

- Мой ребенок играет/играл в Екарели раньше.**

Инструктор и место игры: \_\_\_\_\_

**Мой ребенок может играть в Екарели и сведения об игре можно использовать для исследования.\***

- Да  Нет

\* разрешение можно отменить когда угодно, сообщив об этом по адресу: [ekareli@nmi.fi](mailto:ekareli@nmi.fi)

Имя ребенка: \_\_\_\_\_

Дата рождения ребенка (день, месяц и год): \_\_\_\_\_

Место рождения ребенка: \_\_\_\_\_

**Учитель может передать мои контактные данные исследователям Екарели, чтобы у меня можно было спрашивать дополнительные сведения о ребенке с целью исследований по усовершенствованию Екарели.\***

- Да  Нет

\* разрешение можно отменить когда угодно, сообщив об этом по адресу: [ekareli@nmi.fi](mailto:ekareli@nmi.fi). С другой целью данные не разглашаются. Вы также можете оставить желаемые контактные данные незаполненными.

Имя родителя: \_\_\_\_\_

Адрес электронной почты родителя: \_\_\_\_\_

Почтовый адрес родителя: \_\_\_\_\_

Номер телефона родителя: \_\_\_\_\_

Место и дата:

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / 20\_\_\_\_

Подпись родителя:

\_\_\_\_\_

Версия 08/2014